



## **ANASS EL MAKHTOUM**

**Intérprete profesional de fútbol**

+971555489591

[anasselmakhtoum@gmail.com](mailto:anasselmakhtoum@gmail.com)

[www.footballtranslator.com](http://www.footballtranslator.com)

instagram: [anass\\_interpreter\\_uae/](https://www.instagram.com/anass_interpreter_uae/)

### **\*\*Resumen Profesional: Traductor e Intérprete Especializado en Fútbol\*\***

Con 14 años de experiencia, soy un destacado traductor e intérprete de fútbol, especializado en interpretación simultánea y de conferencias, así como en administración, organización, coordinación de grupos y gestión. He colaborado con clubes de primer nivel en Arabia Saudita y Emiratos Árabes Unidos, así como con la selección nacional de Emiratos Árabes Unidos. Participé en sesiones de entrenamiento y brindé charlas técnicas en partidos. También apoyé al personal directivo y trabajé en la organización de conferencias de prensa y en la interpretación de reuniones técnicas. Mi competencia multilingüe facilita la comunicación entre personas de diferentes culturas y nacionalidades, y mi objetivo es optimizar los procesos administrativos para garantizar el éxito de la organización.

### **\*\*INFORMACIÓN ADICIONAL\*\***

Trabajo en equipo, estricto cumplimiento de la puntualidad, dedicación y espontaneidad.

### **\*\*IDIOMAS\*\***

- Árabe, español: Lenguas maternas
- Francés: Competente
- Portugués: Avanzado
- Italiano: Intermedio
- Inglés: Avanzado

### **\*\*EDUCACIÓN\*\***

- 06/2007: Maestría en Traducción e Interpretación en árabe, español y francés. Escuela Roi Fahd de Traducción, Universidad Abdelmalek Essaadi - Tánger, Marruecos
- 06/2005: Licenciatura en Lengua, Literatura, Historia Española y Latinoamericana. Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Sidi Mohammed Ben Abdullah - Fes, Marruecos

### **\*\*EXPERIENCIA PROFESIONAL\*\***

- **04/2024 : Traductor e Intérprete de árabe, francés, español e inglés**

**Al Ettihad Kalba FC - Fujairah, EAU  
DT: Ghazi Al Chamri**



- Traducción e interpretación para personal técnico y jugadores extranjeros.
- Charlas técnicas, análisis de vídeo y asistencia en partidos.
- Organización de reuniones y traducción de informes médicos.
- Coordinación de equipos y interpretación en eventos importantes.

- **02/2022 - 07/2023: Traductor e Intérprete de árabe, francés, español e inglés**

**Federación de Fútbol de los Emiratos Árabes Unidos - Dubái, EAU  
DT: Rodolfo Arruabarrena (El Vasco)**



- Intérprete del equipo técnico (entrenador, asistente, médicos, jugadores...) hispanohablantes, anglófonos y los diferentes departamentos de la Federación de Fútbol en árabe.
- Traducción de las reuniones técnicas, sesiones de entrenamiento y de recuperación.
- Redacción de actas de reunión, solicitudes, informes y correspondencia oficial.
- Mantenimiento de una comunicación sólida entre todos los departamentos administrativos dentro de la Federación de los Emiratos Árabes Unidos.

**- 12/2019 - 05/2021: Coordinador Traductor-Intérprete Ar-Fr-Esp-Ing**

**Al Nassr Social Club - Dubái, EAU**  
**DT: Krunoslav Jurčić, Ramon Diaz**



- Experto en traducción e interpretación simultánea precisa y efectiva en reuniones, sesiones de entrenamiento y conferencias de prensa.
- Traducción meticulosa de documentos legales y artículos periodísticos.
- Facilitación de la mediación cultural y la localización para la integración de nuevos jugadores y personal extranjero.
- Colaboración efectiva con todos los departamentos del club para lograr sus objetivos.
- Resúmenes verbales de documentos en varios idiomas, facilitando su uso inmediato.

**- 07/2013 - 11/2019: Coordinador Traductor-Intérprete**

**Baniyas Social Club - Abu Dhabi, EAU**  
**Dts: Jose Gomez, El Polilla Dasilva, Luis Garcia, Pablo Repeto, Goran Tufegdžić, Winfried Schäfer**



- Servicios de traducción e interpretación para el personal técnico y jugadores extranjeros.
  - Charlas técnicas, preparación de informes técnicos, cortes y análisis de vídeo.
  - Asistencia durante los partidos.
  - Organización de reuniones, incluyendo la redacción de actas.
  - Traducción de informes médicos y técnicos con precisión.
- Coordinación de equipos.
- Interpretación simultánea en reuniones técnicas, negociaciones, y conferencias de prensa.

**- 07/2014 - 11/2016: Traductor-Intérprete Administrativo Senior**

**Embajada de Venezuela - Abu Dhabi, EAU**



- Traducción de acuerdos y contratos legales en varios idiomas.
- Interpretación en reuniones con el Ministerio de Asuntos Exteriores de los Emiratos Árabes Unidos.
- Gestión de la traducción de textos técnicos y confidenciales.
- Redacción de certificados y cartas oficiales.
- Administración de redes sociales y campañas publicitarias.
- Traducción y gestión de contenido web.

**- 12/2011 - 12/2014: Traductor-Interprete Senior Manager**

**Promotangier SL - Tánger, Marruecos**

- Gerente de la empresa encargado de supervisar la implantación y gestión de proyectos.
- Dirección de la planificación y ejecución de eventos de marketing y relaciones públicas de la empresa.
- Prestación de servicios de traducción e interpretación en español, francés, inglés y árabe.



- 08/2009 - 11/2011: Coordinador Traductor-Interprete

**Al Nassr Social Club - Riyadh, Arabia Saudita**  
**Dts: Gustavo Costas, El Polilla Dasilva, Fernando Curutchet**

- Prestación de servicios de traducción e interpretación en beneficio del personal técnico y jugadores internacionales.
- Planificación y coordinación de reuniones, incluyendo la redacción de actas de reunión.
- Aseguramiento de una traducción precisa de documentos médicos y técnicos.
- Coordinación efectiva de equipos de trabajo, asignación de tareas y supervisión del progreso de proyectos.
- Gestión de una amplia gama de tareas administrativas en español, árabe, francés y inglés.
- Prestación de interpretación simultánea en reuniones técnicas del consejo de administración, negociaciones de contratos, conferencias de prensa y reuniones.

- 07/2008 - 08/2009: Manager Traductor-Interprete

**OAETIC (Oficina Anass ELMakhtoum Traducción Interpretación y Comunicación) - Tetuán, Marruecos**

- Responsable de la traducción de la agencia, supervisión de servicios de traducción e interpretación.
- Especialización en la traducción de contratos, documentos legales y administrativos.
- Soporte lingüístico y administrativo a empresarios españoles en visita que exploraban oportunidades de inversión en Marruecos y a empresas españolas que buscaban nuevos mercados.
- Participación en reuniones oficiales, proporcionando traducciones simultáneas precisas.

**\*\*CERTIFICACIONES\*\***

1. Seminario (20 horas) sobre periodismo deportivo, organizado por la Universidad de Cádiz (España) - 2011.
2. Seminario (60 horas) sobre traducción especializada, español-árabe, organizado por la Escuela de Traductores de Toledo (España), del 11 al 22 de septiembre de 2006.

